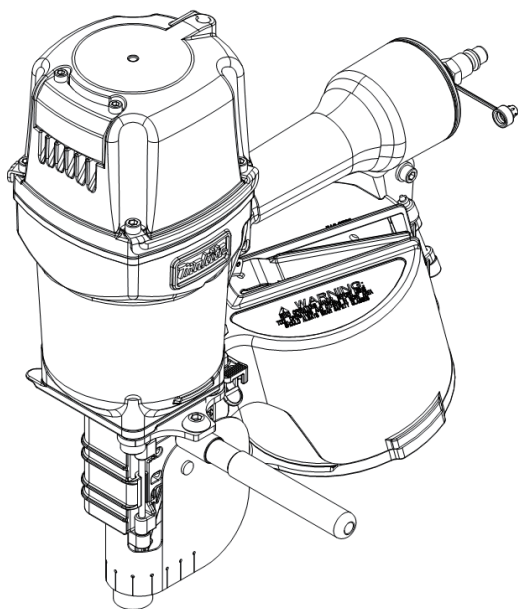
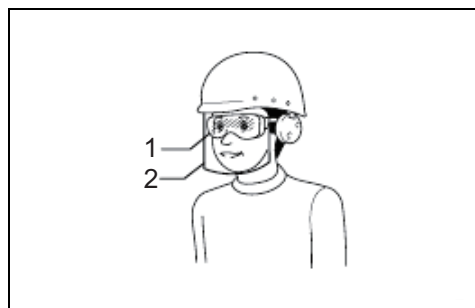




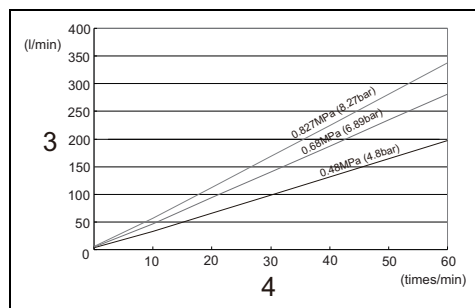
SRB Pneumatski zabijač eksera za palete **Uputstvo za rukovanje**

AN960
AN961

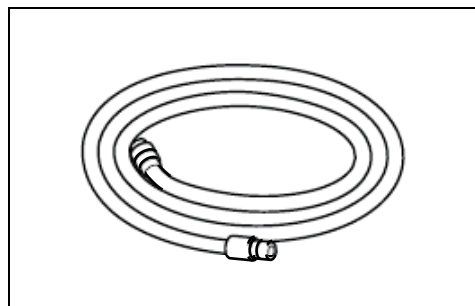




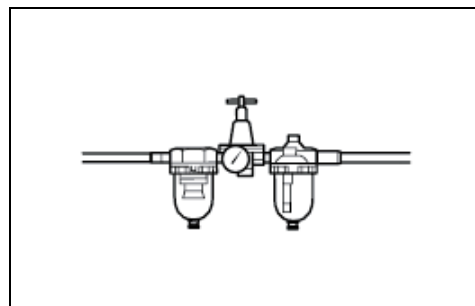
1



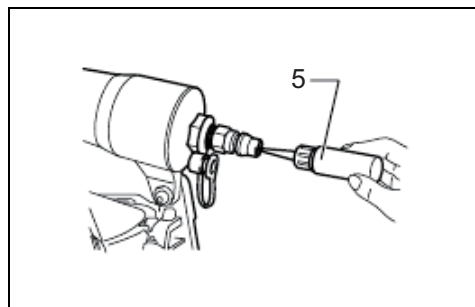
2



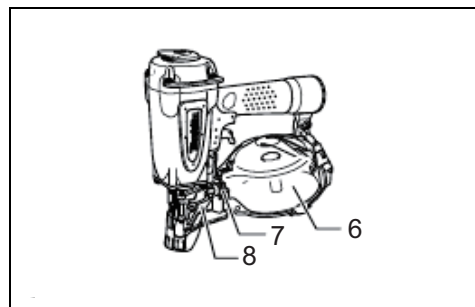
3



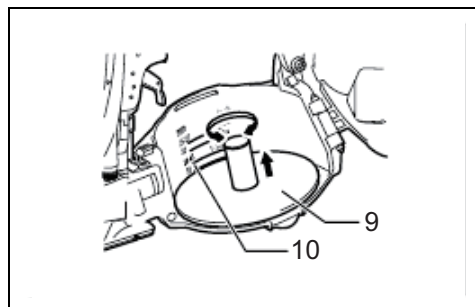
4



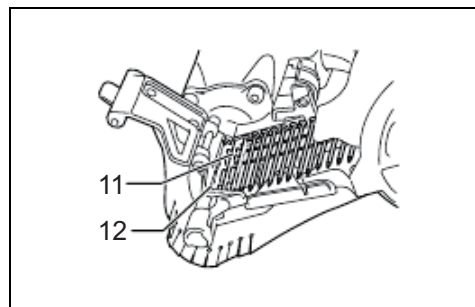
5



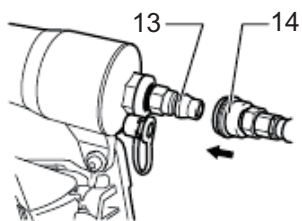
6



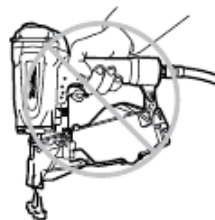
7



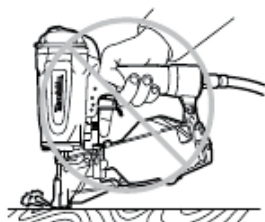
8



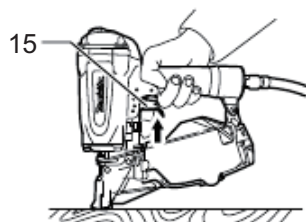
9



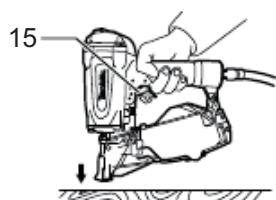
10



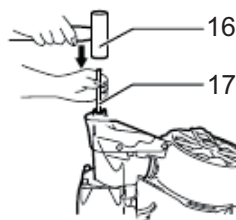
11



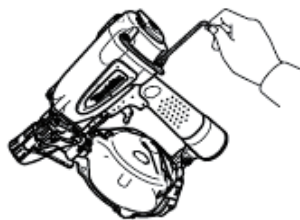
12



13



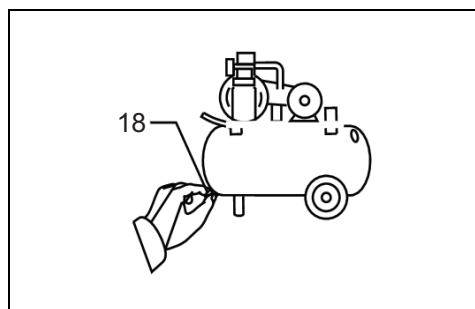
14



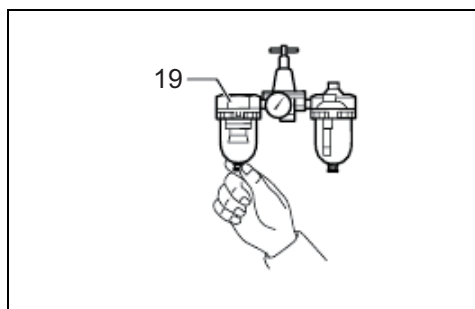
15



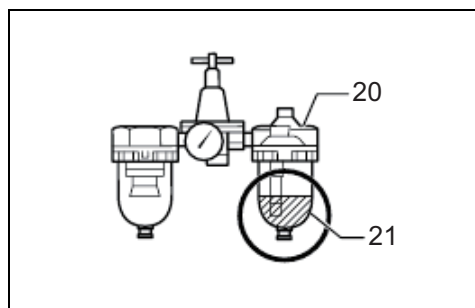
16



17



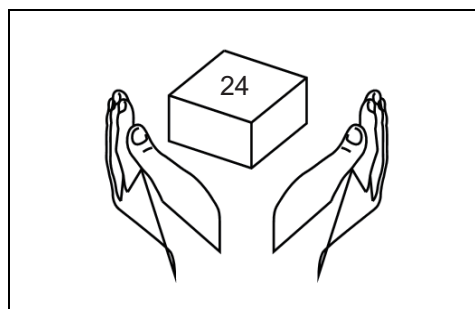
18



19



20



21



22

1 Zaštitne naočare	9 Nosač kalema	18. Ispusna slavina
2 Štitnik za lice	10 Podela	19 Filter za vazduh
3 Komprimovani izlazni vazduh u minutu	11 Knadža za dodavanje	20 Mazalica
4 Učestalost ispućavanja	12 Kanal za izbacivanje	21 Pneumatsko ulje
5 Ulje za pneumatske alate	13 Priključak za vazduh	22 Razređivač
6 Poklopac magacina	14 Priključna spojka za vazduh	23 Šporet
7 Ručica a blokiranje	15 Okidač	24 Ekser
8 Vrata	16 Čekić	25 Vлага
	17 Mala šipka	26 Toplo

TEHNIČKI PODACI

Model	AN960	AN961
Vazdušni pritisak	0.49 – 0.83 MPa (4.9 – 8.3 bar)	0.49 – 0.83 MPa (4.9 – 8.3 bar)
Ekseri	Ekseri zavareni na žici 57 – 100 mm	Ekseri zavareni na žici 55 – 100 mm
Kapacitet eksera	225 – 300 pcs.	225 – 300 pcs.
Dimenzije (D x V x Š)	338 mm x 153 mm x 418 mm	338 mm x 153 mm x 418 mm
Min. prečnik creva	8.0 mm	8.0 mm
Pneumatsko ulje	Ulje za turbinu	Ulje za turbinu
Neto težina prema EPTA-i	5.1 kg	5.3 kg

- Zbog neprekidnog istraživanja i razvoja zadržavamo pravo za izmene kod tehničkih podataka, bez prethodne najave.
- Tehnički podaci mogu da se razlikuju u različitim zemljama.
- Težina odgovara EPTA-i - Propisima 01/2003.

Simboli

Sledeći simboli se koriste kod opreme. Pre nego što počnete sa poslom, razumite njihovo značenje.



- Pročitajte ovo uputstvo za rukovanje.



- Nosite zaštitne naočare.



- Ne koristiti na skele, na merdevinama.

Namena

Alat je namenjen za pravljenje paleta i drvenih kutija.

Pneumatski zabivači eksera/upozorenja za bezbednost za heftalicu

⚠ UPOZORENJE Pročitajte sva upozorenja za bezbednost i uputstva. Ako ne sledite upozorenja i uputstva možete da izazovete ozbiljne povrede, strujni udar i/ili požar.

Sačuvajte upozorenja i uputstva da bi mogli ponovo da ih pročitate.

Za ličnu bezbednost, ispravno rukovanje i održavanje alata, pročitajte ovo uputstvo pre nego što počnete da koristite alat.

Opšta bezbednost

- Ne dozvolite sa alatom da rukuju neobučena lica.
- Ne igrajte se. Gledajte na alat kao na sredstvo za rad.

- Ne radite sa alatom ako ste pod uticajem alkohola, lekova ili sl.
- Nikada ne modifikujte alat.

Oprema za ličnu zaštitu

- Uvek da nosite zaštitne naočare za zaštitu od prašine ili od povreda od eksera.



UPOZORENJE: Poslodavac je odgovoran da sprovede korišćenje zaštitne opreme za oči od strane rukovaoca i drugih prisutnih lica u radnom prostoru.

Samo za Australiju i Novi Zeland

Uvek da nosite zaštitne naočare za zaštitu od prašine ili od povreda od eksera. Zaštitne naočare i zaštita za lice moraju da odgovaraju Normama AS/NZS 1336. **(Sl. 1)**

- Nosite zaštitu za uši, da bi se zaštitili od buke i pri tome nosite i zaštitu za glavu. Nosite laku ali ne i široku odeću. Rukavi moraju da budu zakopčani ili visoko zavrnuti. Nošenje kravate nije dozvoljeno.

Bezbednost radnog prostora

- Radno mesto da bude čisto i dobro osvetljeno. Nesređeno ili tamno radno mesto je uzrok za nesreće.
- Ne radite sa alatom u eksplozivnoj atmosferi, kao u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasovi ili prašine. Alat proizvodi varnice koje mogu da upale prašinu ili paru.
- Deca i prisutni da budu dalje dok alat radi. Odvlačenje pažnje može da izazove gubitak kontrole.
- Osvetlite dovoljno radni prostor.
- Proučite zakone o buci koji važe za sredinu u kojoj radite i posebno vodite računa o granici buke. U određenim slučajevima buka može da se prigušuje uz pomoć roletni.

Sigurnosni uređaji

- Pre posla osigurajte se da su svi bezbednosni sistemi u ispravnom stanju. Alat ne sme da radi ako je aktiviran samo prekidač ili ako je samo o drvo oslonjena kontaktna poluga. Alat sme da radi samo kada su obe aktivnosti ispunjene. Proverite mogući kvar bez spjalice i sa pritiskačem u potpuno povučenom položaju.
- Pazite sa kontaktnim elementom: on onemogućuje neželjeno prажnjenje i zbog toga uvek da bude postavljen na alat i da se ne skida sa njega. Zabavlјivanje okidača u ON položaju je mnogo opasno. Nikada da ne zabavlјujete okidač. Alat ne koristite ako ne funkcioniše neki njegov deo, ako je demontiran ili ako je izmenjen.
- Ne lepите ili ne vezujte kontaktni element. Ovo može da izazove teške ili smrtnе povrede.
- Proveravajte kontaktni element, prema preporukama u ovom uputstvu. Spjalice mogu da ispucaju ako ne funkcioniše sigurnosni mehanizam.

Punjenje spjalicama

- Alat ne smete da punite spjalicama ako je aktivna bilo koja od radnih kontrola.
- Koristite samo spjalice preporučene u ovom uputstvu. Korišćenje drugih spjalica može da izazove kvar alata.

Električni izvor

- Alat ne smete da priključujete na pritisak koji za 10% prelazi najveći dozvoljeni pritisak alata, koji je naveden u „TEHNIČKI PODACI“. Uverite se da isporučeni pritisak iz kompresora ne prelazi dozvolјenu vrednost pritiska alata. Postavite pritisak prvo na nižu vrednost od dozvolјene
- Radite sa najnižim potrebnim pritiskom, dovolјnim za operaciju, da bi sprečili nepotrebno visoku buku, povećano trošenje i kvarove.
- Koristite alat samo sa vazduhom pod pritiskom. Ako koristite boce pod pritiskom (uglјen dioksid, kiseonik, azot, vodonik itd.) ili zapaljive gasove (vodonik, propan, aceten itd.) kao pogon za ovaj alat, alat će da eksplodira i doći će do povreda.
- Isključite crevo za vazduh i izvadite spojke:
 - kada alat nije pod nadzorom;
 - pre održavanja ili popravljanja. Učestalost ispućavanja (puta/min);
 - pre nego što otстранјujete blokiranje;
 - pre prenošenja alata na drugo mesto.
- Koristite samo ulja za pneumatske alate koja su propisana u ovom uputstvu.

Radna sigurnost

- Pre posla proverite da li se alat nalazi u dobrom opštem stanju i da li ima labavih vijaka. Pritegnite labave vijke.
- Rukujte pažljivo, jer visoki pritisak u alatu može da bude opasan ako alat pukne, zbog grubog rukovanja (padanja ili udaranja). Nemojte da gravirate ili da rezbate po alatu.
- Hitno prekinite posao ako zabeležite nešto pogrešno ili nešto neobično kod alata. Ne koristite neispravan alat.
- Cev za ispućavanje ne sme da bude okrenuta ka drugim licima u blizini. Ruke i noge da držite dalje od cevi za ispućavanje.
- Uvek da proveravate da li ima eksera u alatu.
- Nikada da uperјujete alat u sebe ili u druge, pa i kada nema spoјke u njemu.
- Ne žurite ili ne forsirajte alat. Rukujte pažljivo.

- Alat ne smete da aktivirate dok ga snažno ne pritisnete na radni komad.
- Ne nosite alat sa prstom na okidaču ili ga ne dodajte drugom u takvom stanju. Slučajno pritiskanje okidača bi bilo mnogo opasno.
- Nikada da ne koristite alat ako je označen sa „Da se ne koristi na skele, na merdevine“ u specifičnim slučajevima, kao na primer:
 - pri premeštanju na drugo radno mesto, a kada je za to potrebne skele, merdevine ili viseća konstrukcija kao što su krovne daske;
 - za zatvaranje kutija ili sanduka;
 - za osiguravanje transporta kod vozila ili vagona.
- Proverite zidove, plafon, podove i slično da bi izbegli strujni udar, isticanje gasova, eksploziju itd. zbog prisustva živih žica, provodnika ili cevi za gas.
- Ne koristite alat za pritezanje električnih kablova. On nije konstruisan za instalaciju kablova i može da ošteti izolaciju, čime će da izazove električni udar ili požar.
- Obezbedite stabilnu podlogu i dobru ravnotežu. Kada radite na visokim mestima uverite se da ispod vas nema nikog i osigurajte crevo za vazduh da bi se izbegla opasnost od otkakanja ili od spoticanja.
- Na krovovima ili na drugim visokim mestima krećite se napred. Kada se krećete unazad, lako možete da izgubite osnovu. Kada pucate u vertikalne površine radite to normalno na površine, odozgo na dole. Ispucavanjem eksera na ovaj način manje ćete da se umarate.
- Spjalica će da se iskrivi ili će alat da se zaglavi ako naiđete na drugu spjalicu ili čvor u drvetu. Spjalica može da odleti i da udari nekoga ili alat može opasno da reaguje. Stavljajte spjalice pažljivo.
- Napunjeni alat ili kompresor pod pritiskom ne smeju dugo vremena da se ostavljaju na suncu.. Površina na kojoj se alat odlaže da nema prašine, peska, strugotine i stranih tela koji mogu da uđu u alat.
- Nikada ne ispućavajte u isto vreme iz nutra i s polja. Spjalice mogu da probiju materijal i/ili da se razlete i da izazovu veliku opasnost.

Servis

- Posle završenog posla očistite i održavajte alat. Čuvajte ga u odličnom radnom stanju. Podmazujte pokretne delove da ne bi došlo do korozije i da bi smanјili trenje. Čistite prašinu sa delova.
- Obratite se u Makitinom ovlašćenom servisu za periodičnu kontrolu.
- Da bi se održala BEZBEDNOST i POUZDANOST proizvoda, popravke i održavanje izvodite u ovlašćenim Makitinim servisima, sa ugrađivanjem originalnih Makitinih delova.

SAČUVAЈTE OVA UPUTSTVA.

⚠ UPOZORENJE:

NE DOZVOLITE zbog udobnosti i bliskosti sa proizvodom (zbog navikavanja pri čestom korišćenju), da zanemarite pravila za bezbednost. ZLOUPOTREBA ili pogrešno sleđenje preporuka za bezbednost u ovom uputstvu može da izazove teške povrede.

POSTAVLJANJE

Izbor kompresora (SI. 2)

Kompresor mora da odgovara prema EN60335-2-34. Izaberite kompresor sa odgovarajućim pritiskom i sa odgovarajućim protokom, da bi obezbedili efikasan rad. Dijagram prikazuje zavisnost između učestalosti ispućavanja, primenjenog pritiska i komprimovanog izlaznog vazduha. Tako, na primer, ako učestalost ispućavanja treba da bude 60 puta u minutu, pod pritiskom od 0,68 MPa (6,89 bar), potreban je kompresor sa protokom vazduha većim od 281 l/min. Regulator pritiska se koristi za ograničenje pritiska na nominalnu vrednost koja je određena za alat, kada pritisak na izvoru prelazi tu vrednost. Inače može da se povredi rukovaoac ili drugo lice u blizini.

Izbor creva za vazduh (SI. 3)

Koristite crevo sa velikim prečnikom i što kraće, da bi se osigurao kontinuirani i efikasan rad. Sa pritiskom od 0,49 MPa (4,9 bar), preporučuje se crevo sa unutrašnjim prečnikom iznad 8 mm i dužinom kraćom od 20 m, kada je interval zabijanja 1 s. Creva za napajanje treba da su namenjena za najmanji radni pritisak od 1,03 MPa (10,3 bar) ili 150% od maksimalnog pritiska kompresorskog sistema.

⚠ PAŽNJA:

- Nizak izlazni vazduh iz kompresora ili dugačko ili sa malim prečnikom crevo, u relaciji sa učestalosti ispućavanja, može da smanji učinak alata.

Podmazivanje (SI. 4)

Da bi se postigle maksimalne performanse, što bliže alatu postavite vazdušni komplet (posuda za ulje, regulator, filter za vazduh). Podestite posudu za ulje tako da kaplje jedna kap na 50 eksera. Kada se vazdušni komplet ne koristi, alat treba podmazivati kapačem 2 do 3 kapi pneumatskog ulja u priključak za vazduh. To se radi pre i posle korišćenja alata. Da bi se postiglo ispravno podmazivanje, posle stavljanja ulja, treba više puta da se ispuca. (SI. 5)

MONTAŽA

Punjenje ekserima

⚠ PAŽNJA:

- Isključite crevo pre punjenja ekserima. Pritisnite ručicu za blokiranje i otvorite vrata. Zatim otvorite poklopac magacina. (SI. 6) Podignite i okrećite nosač kalema, dok ne pokaže na oznaku za dužinu eksera koje želite da stavite. (SI. 7)

Zabeleška:

Nepravilno postavljeni nosač kalema može da izazove nedovoljno punjenje ili neispravnost alata. (SI. 8) Na nosač kalema postavite kalem za ekser. Odmotajte dovoljno eksera da može da ih uhvati kandža za dodavanje. Postavite prvi ekser u kanal za izbacivanje, a drugi u kandžu za dodavanje. U telo dodavača postavite neodmotane ekser. Uverite se da je kalem ispravno postavljen u magacin i zatvorite poklopac.

Priključivanje creva za vazduh (SI. 9)

Gurnite priključak od creva u priključak od alata. Priključak od creva mora snažno da zabravi u priključku od alata. Spojka creva mora da se postavi na ili sa zadnje strane alata tako, da se pritisak iz rezervoara brzo isprazni kada se spojka isključi.

UKLOVANJE

⚠ PAŽNJA:

- SA PREKIDAČEM POSTAVLJENIM U DELIMIČAN POLOŽAJ može da dođe do neočekivanog ispućavanja, ako kontaktni element ponovo dodirne radni komad ili drugu površinu zbog uticaja trzanja. Da bi se izbeglo ovo neočekivano ispućavanje, postupite na sledeći način;
 - Ne postavljajte kontaktni element na radni komad sa velikom silom.
 - Pritisnite prekidač do kraja i posle ispućavanja držite ga još 1-2 s.
- Ne rukujte sa alatom bez eksera. Toa skraćuje vek alata.
- Pre posla osigurajte se da su svi bezbednosni sistemi u ispravnom stanju. (SI. 10)
 - Samo povlačenje okidača, bez dodira kontaktnog elementa sa komadom, ne sme da izazove ispućavanje. (SI. 11)
 - Samo dodir kmada sa kontaktnim elementom, bez povlačenja okidača, ne sme da izazove ispućavanje.

Ispucavanje eksera (SI. 12)

Postavite kontaktni element na komad i povucite okidač ili prvo povucite okidač, a zatim postavite kontaktni element na komad. (SI. 13) Prvi metod je za isprekidano zakivanje, kada želite pažljivo i mnogo tačno ispućavanje. Drugi metod je za neprekidno zakivanje.

Korišćenje rednog aktiviranja okidača (pribor)

Da bi ispućali ekser, postavite kontaktni element na komad i povucite okidač.

⚠ PAŽNJA:

- SA PREKIDAČEM POSTAVLJENIM U DELIMIČAN POLOŽAJ može da dođe do neočekivanog ispućavanja, ako kontaktni element ponovo dodirne radni komad ili drugu površinu zbog uticaja trzanja. Da bi se izbeglo ovo neočekivano ispućavanje, postupite na sledeći način;
 - Ne postavljajte kontaktni element na radni komad sa velikom silom.
 - Pritisnite prekidač do kraja i posle ispućavanja držite ga još 1-2 s.

Zaglavljani zabijač eksera

⚠ PAŽNJA:

- Isključite crevo za vazduh i izvadite ekser. Isključite crevo za vazduh i izvadite ekser iz magacina pre uklanjanja zaglavljivanja. (SI. 14) U slučaju zaglavljivanja zabijača eksera postupite na sledeći način: Otvorite poklopac od magacina i izvadite kalem za ekser. U otvor za ispućavanje postavite tanku šipku i udarite je uz pomoć čekića, dok ne izbijete zaglavljani ekser. Vratite kalem i zatvorite poklopac.

⚠ PAŽNJA:

- Pre kontrole ili održavanja alata, odvojite crevo za vazduh.
- Ne koristite benzin, razređivač, alkohol ili slična sredstva. Ona skidaju boju, deformišu ili grebu.

Održavanje zabivača eksera (SI. 15)

Pre posla proverite da li se alat nalazi u dobrom opštem stanju i da li ima labavih vijaka. Pritegnite labave vijke. Sa isključenim alatom pravite dnevnu kontrolu da bi proverili neometano kretanje kontaktnog elementa i okidača. Ako se kontaktni element ili okidač zaglavljaju ne smete da koristite alat.

(SI. 16)

Kada alat ne koristite duže vreme podmažite ga sa uljem za pneumatske alate i odložite ga na sigurno mesto. Izbegavajte mesta koja su izložena suncu i/ili vlažna i topla mesta.

Održavanje kompresora, vazdušnog kompleta i creva za vazduh (SI. 17 i 18)

Posle korišćenja, ispraznite vodu iz kompresora i iz filtera za vazduh. Ako vlaga uđe u alat smanjiće njegovu efikasnost i može da ga pokvari.

(SI. 19)

Redovno proveravajte da li u posudi za ulje i u vazdušnom kompletu ima dovoljno ulja. Zanimarivanje količine ulja izazvaće brzo trošenje O-prstenova. **(SI. 20)** Crevo za pritisak čuvati dalje od topline (višoj od 60°C), od hemikalija (rastvarača, jakih kiselina ili alkala). Postavite crevo tako da ne predstavlja prepreku, da ne izazove opasne situacije za vreme posla. Crevo ne sme da dođe u kontakt sa oštrim predmetima ili površinama koji mogu da ga oštete.

Rukovanje ekserima (SI. 21)

Rukujte pažljivo sa kalemom i kutijom. Rukujte pažljivo sa kalemom i kutijom. Grubim rukovanjem kalemom za eksere, može da dođe od njegovog deformisanja ili kidanja njegove veze, čime bi došlo do lošeg dodavanja eksera. **(SI. 22)** Izbegavajte čuvanje eksera u vlažnoj ili toploj sredini ili na mestima izloženim suncu.

Za održavanje SIGURNOSTI i POUZDANOSTI proizvoda, popravke, druga održavanja ili podešavanja izvodite u ovlašćenim Makitinim servisima i uvek da koristite originalne Makitine delove.

DODATNI PRIBOR**⚠ PAŽNJA:**

- Ovaj pribor ili oprema preporučuje se da se koristi sa Makitinim alatom koji je definisan u ovom uputstvu. Korišćenjem drugog pribora ili opreme izlažete se riziku od povreda. Koristite pribor ili opremu samo za poslove za koje su namenjeni.

Ako su vam potrebne dodatne informacije obratite se u Makitine Servisne centre.

- Ekseri
- Creva za vazduh

ZABELEŠKA:

- Neki delovi iz liste mogu da budu uključeni u pakovanju kao standardna oprema. Oni mogu da se razlikuju od zemlje do zemlje

Buka

Tipična A – vrednost buke odgovara EN792:

A-vrednost nivoa zvučnog pritiska na radnom mestu (L_{PA}): AN960: 95.7 dB (A), AN961: 97.4 dB (A)
A-vrednost nivoa zvučne snage (L_{WA}): AN960: 96.9 dB (A), AN961: 98.0 dB (A)
Odstupanje (K): 1.5 dB (A)

Nosite zaštitu za uši

ENG904-2

Vibracije

Ukupna vrednost vibracija prema EN792:

Emisija vibracija (a_n): 5.35 m/s²
Odstupanje (K): 2.14 m/s²

ENG901-1

- Date vibracije su izmerene po standardnim metodama ispitivanja i mogu da se koriste za poređenje alata jednog sa drugim.
- Date vibracije mogu da se koriste kao preliminarna procena izloženosti.

⚠ UPOZORENJE:

- Za vreme korišćenja električnih alata, u zavisnosti od vrste i načina korišćenja, deklarirana vrednost vibracija može da se razlikuje.
- Uverite se da rukovaoc ima na raspolaganju zaštitna sredstva koja će da upotrebi pri određenim radnim uslovima (vodite računa o svim delovima radnog ciklusa kao o vremenu kada je alat isključen ili kada radi bez opterećenja).

Samo za Evropske države**Izjava o usaglašenosti sa normama EU**

Mi, Makita Korporacija, kao odgovorni proizvođač, izjavljujemo da je sledeća Makita mašina:

Naziv mašine:

Pneumatski zabijač eksera za palete

Broj modela/ Tip: AN960, AN961

proizvedena serijski i

da je usklađena sa sledećim Evropskim Smernicama:

2006/42/EC

Isto tako proizvedena je u skladu sa sledećim standardima ili standardizovanim dokumentima:

EN792

Tehnička dokumentacija se nalazi kod:

Makita International Europe Ltd.

Technical Department,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, MK15 8JD, England

29.11.2013



Tomoyasu Kato

Direktor

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN